

Bibliotecas públicas: escenarios para el aprendizaje

M^a Felicidad Campal García

Biblioteca Pública del Estado en Salamanca

Resumen

Las bibliotecas públicas deben modernizarse y transformarse con el fin de aprovechar al completo su potencial para el aprendizaje permanente dado que este fomenta la integración social, la participación activa de los ciudadanos, la creatividad y el desarrollo socioeconómico de las actuales comunidades multiculturales. El aprendizaje está muy relacionado con el desarrollo de destrezas básicas, conocimientos y habilidades relativas al manejo de la información a través de medios informáticos (alfabetización informacional y digital) que los bibliotecarios deberán adquirir primero para poder enseñar después. Se pone de manifiesto la necesidad de organizar el aprendizaje desde la biblioteca de forma coordinada con otras instituciones de la comunidad para desarrollarlo de forma estable. Estos aspectos teóricos se ilustran con algunas buenas prácticas de bibliotecas públicas como centros de aprendizaje.

Introducción

En la actualidad la cultura y el conocimiento, el aprendizaje y la información se interrelacionan en la vida cotidiana, por lo que se requiere un centro de recursos, al margen de la enseñanza reglada, pero siempre como apoyo a esta, para la formación en el ámbito de la información, lo que incrementará el número de personas cualificadas, preparadas y realizadas, independientemente de su edad, sexo o condición social. Las bibliotecas públicas pueden, y deben, ser ese centro de recursos para el aprendizaje y el conocimiento. Estas instituciones democráticas para todos (y en esto reside su esencia), deben, siguiendo los objetivos del programa PuLLS (2005-2006):

- permitir y apoyar el aprendizaje informal de los adultos,
- desarrollar y aplicar un modelo para Centros de Aprendizaje Abierto en las bibliotecas públicas (Open Learning Centres in Public Libraries)

Con esta realidad será necesario que las bibliotecas públicas (en adelante BP) gestionen el desarrollo estratégico, incorporen nuevos servicios, planifiquen e implementen los cambios organizativos y de marketing (Thorhauge, 2004) necesarios para que se conviertan en escenarios para el aprendizaje permanente para toda la comunidad en la que están insertas.

Bibliotecas públicas y aprendizaje permanente: una relación inevitable

¿Tradición o novedad?

El *Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública* de 1949 consideraba el aprendizaje como el objetivo de las BP, “la universidad del pueblo”. En la actualidad esto sigue estando presente en nuestras BP y además se ha retomado el concepto inicial de la educación, esta vez bajo el nombre de aprendizaje permanente.

El *Manifiesto de la IFLA/Unesco* de 1994, propone que las BP tienen varias misiones, algunas de las cuales se centran de forma exclusiva en el aprendizaje:

- Apoyar la educación, tanto individual como autodirigida y la educación formal a todos los niveles.
- Facilitar el desarrollo de habilidades informacionales y digitales.
- Apoyar y participar en programas y actividades de alfabetización para todos los grupos de edad

La Public Library Association, una división de la American Library Association, describe trece servicios que las BP deben ofrecer, cuatro de los cuales se centran en el aprendizaje y en la educación:

- Alfabetización básica
- Apoyo a la enseñanza formal
- Aprendizaje permanente
- Alfabetización informacional

La combinación de las palabras información y alfabetización nos sirven para describir los conocimientos, capacidades y habilidades que son esenciales en el siglo XXI en el que la información será un producto habitual en nuestras vidas. Para Bundy (1998) la ALFIN y el aprendizaje permanente darán a los ciudadanos la habilidad para sobrevivir y progresar en una economía global cambiante, poniendo de manifiesto la inevitable relación entre ambas realidades.

Bundy describe algunas ideas clave en lo relativo a la ALFIN:

- El conocimiento es cualquier información disponible en cualquier fuente, pero analizada y adecuada a las necesidades de cada uno (1998).
- Es imposible sobrevivir en el contexto del aprendizaje permanente sin alfabetización informacional, definiéndola como la capacidad para reconocer la necesidad de información e identificar cual es la que se necesita, acceder a ella, evaluarla y aplicarla cuando y donde se requiere. Una persona alfabetizada informacionalmente es aquella que ha aprendido como aprender (2000b).
- Es necesario un reconocimiento por parte de los educadores y de los gobernantes de que la alfabetización informacional, y no sólo la alfabetización digital, es la clave educativa de la tan llamada sociedad de la información (2000a).

Servicios y buenas prácticas de BP como Centros de Recursos para el Aprendizaje de la Comunidad (CRAC)

En este contexto de aprendizaje permanente las BP se configuran como proveedores de capital importancia, tanto de recursos como de cursos de formación, estimulando y apoyando el aprendizaje a

cualquier nivel para las nuevas necesidades de las vidas de los ciudadanos. Esta posibilidad de formación continua reporta beneficios educativos, económicos y sociales, mejora la calidad de vida y contribuye a:

- Fomentar la educación básica de adultos, a través de programas de alfabetización en los que se enseñan a leer y escribir, como los que se dan en la BP de Queens¹; en la BP de Nueva York²; en las Bibliotecas Públicas de Irlanda del Norte³ donde se desarrolla el Programa *Lifelong Learning* (Aprendizaje durante toda la vida) y trabajan en colaboración con otras organizaciones de aprendizaje para ofrecer oportunidades a los adultos, organizan clubes de lectura y les ofrecen recursos, materiales y acceso a la información de apoyo al aprendizaje tanto formal como informal; la BP de Birmingham⁴ a través del programa *Learning with Libraries* (Aprendizaje con las bibliotecas); en las BP de Brighton y Hove⁵ y en la BP del Condado de Hampshire⁶ donde se están poniendo en marcha en los *Discovery Centres* (centros para el descubrimiento), estas tres últimas bibliotecas a través de la *Essential Skills Collections* ponen a disposición de los adultos, materiales para ayudarles con el inglés, las matemáticas, la lectura (con libros, vídeos o CD de diferentes niveles de dificultad). En este punto no podemos olvidar a la BP de Cambridge⁷ que colabora con los centros de aprendizaje y educación de adultos de Cambridge: la biblioteca, como uno más de esos centros, ofrece una variedad de posibilidades de aprendizaje que incluye: cursos para desarrollo e intereses personal, aprendizaje para toda la familia, cursos para comunidades étnicas minoritarias y cursos para adultos con dificultades y necesidades especiales, que también se desarrollan en la BPE de Salamanca⁸.
- Ayudar a los estudiantes en la comprensión lectora y mejorar sus habilidades para la escritura y el estudio de forma independiente, y apoyar a los jóvenes con necesidades especiales como sucede en la BP de Milwaukee⁹ a través de su programa *Learning for All*.
- Facilitar la realización de las tareas escolares, como vienen haciendo la BP de Birmingham, las BP de Brighton y Hove, la BP de San Francisco¹⁰ o la BPE en Zamora¹¹.
- Enriquecer a los ciudadanos, estando estos bien informados y siendo conocedores de sus responsabilidades y derechos por medio del acceso y un correcto manejo de unas adecuadas fuentes de información, como sucede en las tres bibliotecas de la ciudad de Nueva York (Queens, Brooklyn¹² y New York) que en colaboración con el Westchester County, ponen a disposición de los usuarios una colección de websites (Firstfind.info!) donde se ofrece información básica sobre una gran cantidad de temas, fáciles de usar ya que están escritas en un inglés muy sencillo.
- Educar a la ciudadanía sobre muchos ámbitos relativos a los aspectos sociales o sobre las relaciones entre padres e hijos, como sucede en la BP de Richmond¹³ que en colaboración con el Richmond Family Place imparten sesiones de una hora para ayudar a los padres en la relación con sus hijos y en colaboración con el Richmond's Child Care Resource and Referral Centre, enseñan a los padres aspectos importantes en el cuidado de sus hijos.
- Solucionar problemas relacionados en muchos casos, con la vida diaria y cotidiana de las personas que quieren saber, p.e. como se toman las decisiones que afectan a sus vidas: hacer compras, realizar operaciones bancarias, etc., y que necesitan información administrativa, información legal e información sobre la comunidad, como sucede en la BP de

Utena¹⁴ (Lituania) que es un centro de información comunitaria; también pueden considerarse como tal en el ámbito español, las BPE en Tarragona¹⁵, la BPE en Salamanca.

- Ofrecer información relacionada con la educación, p.e. sobre cursos en centros educativos, carreras universitarias, titulaciones y posibilidades de empleo, como hacen las BP de Christchurch¹⁶ (Nueva Zelanda) con acceso y formación para manejar la base de datos CINCH, que ofrece información sobre organizaciones y cursos de formación en la ciudad.
- Facilitar y ayudar a las personas a familiarizarse con las posibilidades innovadoras que ofrece el gobierno electrónico, en un triple sentido: información, consultas y participación activa. Mostrar a los ciudadanos como realizar transacciones electrónicas: solicitar el pasaporte, empadronarse para votar, matricular un vehículo, cumplimentar un impreso de devolución de impuestos, solicitar ayudas, pagar impuestos, viajar o encontrar trabajo, etc. que se unen a otros servicios más tradicionales que ya desde hace tiempo permiten muchas bibliotecas: consultar el catálogo, pedir y renovar libros, etc. cómodamente desde su propia casa o puesto de trabajo (Calimera 2005). Así lo hacen las BP irlandesas¹⁷ a través del programa *Lifesteps* con el que enseñan a los usuarios, paso a paso, a utilizar Internet para buscar información y aplicarla en actividades diarias.
- Proporcionar servicios y materiales en todos los idiomas necesarios para favorecer el multilingüismo y clases para aprender a hablar inglés que se dan, por ejemplo en las BP de Nueva York, de Seattle¹⁸ y de Brooklin entre otras.
- Ayudar a los ciudadanos a manejar los ordenadores e Internet como la BP de Birmingham, que con el programa *Learndirect* ofrece formación en línea desde la sede web de la biblioteca y pone a disposición más de doscientos cincuenta cursos para aprender a usar los ordenadores y sus aplicaciones (hojas de cálculo, procesadores de textos: Word, Access, Excel, Power Point...), la BP de Toronto¹⁹ y muchas de las BP españolas entre las que destacan la BPE en Murcia²⁰, la BPE en Salamanca, la BPE en Tarragona, las Bibliotecas de la Diputación de Barcelona²¹ y las Bibliotecas Municipales de A Coruña²².
- Ayudar a las personas a desarrollar sus intereses de ocio y modo de vida de forma independiente sin necesidad de apuntarse a cursos formales (DCMS, 2003) y fomentar la autoformación, como es el caso de la BP de Birmingham, que se ha convertido en un centro de enseñanza/aprendizaje abierto (*Learning Centre - Open Learning and Self Study Packs*), ya que a través de materiales (libros, videos, CD's o programas de ordenador), de consulta o en préstamo, fomenta la autoformación como y cuando cada uno quiera o pueda, lo que resulta especialmente útil para renovar las habilidades para encontrar un nuevo trabajo, aprender cosas nuevas acerca de determinadas materias sin asistir a clases regladas o para aprender idiomas.
- Fomentar la escritura y la creación literaria, como es el caso de la BPE en Salamanca a través del programa *Un río de palabras*, propuesta de acciones de creación literaria abierta a los colectivos y talleres literarios de la ciudad, así como a todas las personas interesadas en explorar las posibilidades lúdicas, comunicativas y sonoras de las palabras²³.

En resumen, y tal como señala Gómez Hernández (2002), en cualquier uso de la biblioteca el lector está obteniendo un aprendizaje: al leer amplía sus conocimientos, su cultura, o su capacidad de comprensión; al estudiar en la biblioteca está aprovechándola para sus actividades de educación

formal; al informarse está obteniendo los elementos para producir conocimiento; al acceder a documentos de la biblioteca está obteniendo fuentes de conocimiento seleccionadas; al divertirse, acceder a la cultura o usar tecnología para la comunicación o el ocio está adquiriendo alfabetización digital o conociendo distintas manifestaciones artísticas; en suma, al usar la biblioteca junto a otros está adquiriendo hábitos democráticos y de respeto, interiorizando las prácticas de cooperación en el aprendizaje o ampliando su visión del mundo de la información en sus distintos soportes.

Todo ello solamente es posible si el binomio biblioteca-aprendizaje tiene además una doble consideración, coincidiendo con lo propuesto por Sutherland (2003), ya que al mismo tiempo que la BP ofrece recursos, servicios y programas para los usuarios, también necesitará aprender como organización, será por tanto una institución que fomenta el aprendizaje de los usuarios y una organización que aprende. En realidad se trata de dos caras de la misma moneda, los bibliotecarios pueden ser formadores/facilitadores sólo si previamente ellos están inmersos en un proceso ineludible de aprendizaje, formación y reciclaje permanente para poder desarrollar y aplicar estrategias y métodos pedagógicos adaptados a los diferentes usuarios y especialmente a grupos con necesidades especiales (Häggström, 2004). En este sentido y para considerar las diferentes opiniones, no debe olvidarse que los bibliotecarios no son maestros ni profesores, estrictamente hablando, que no tienen las circunstancias que concurren en una enseñanza formal, ni el tiempo, ni las oportunidades y sí otras limitaciones, por lo que debe considerarse que su trabajo, más que como formadores consiste en desarrollar servicios de apoyo. Su papel en el proceso de aprendizaje consiste en facilitar, asistir y guiarlo, nunca en liderarlo en solitario. Sea como fuere, formadores o facilitadores, necesitarán seguir aprendiendo e integrar aspectos pedagógicos en su trabajo para desarrollar y potenciar uno u otro aspecto.

La importancia de las alianzas y de la colaboración: sumando esfuerzos para el aprendizaje

Para las *Pautas Calimera* (2005) la cooperación es un medio para lograr unos objetivos. Surge normalmente porque los participantes la ven como un instrumento eficaz para conseguir sus metas y objetivos. Alcanza el éxito cuando todos los integrantes se benefician y contribuyen y cuando se tiene claro que todos son igualmente importantes y tienen un objetivo común: apoyar el aprendizaje.

Dichas *Pautas* tipifican distintos tipos de colaboración, que son especialmente útiles en el campo del aprendizaje:

- Alianzas intersectoriales entre los archivos, las bibliotecas y los museos.
- Alianzas entre instituciones del mismo sector: grupos de bibliotecas.
- Alianzas con el sector industrial y privado para desarrollar las habilidades y conocimientos que se precisan para la economía local.
- Alianzas con el sector educativo: escuelas, colegios, universidades, centros de educación de adultos, departamentos de formación de empresas, escuelas privadas, jardines de infancia y guarderías de la localidad.
- Alianzas con el sector del voluntariado: grupos de voluntarios, ONGs y asociaciones de personas mayores, discapacitados, grupos dentro de la comunidad y minorías étnicas, etc.

Por otra parte, estas colaboraciones pueden ser estables a lo largo del tiempo o puntuales en un momento concreto: por ejemplo, se puede contar con trabajadores del departamento de orientación profesional local o regional que ofrezcan consejo y mantengan entrevistas en la sección correspondiente de la biblioteca, o con personal de un centro universitario de la localidad para que informe sobre los programas de estudios.

Los responsables de la formación, a través de contactos con los líderes de la comunidad, y con los representantes de los diferentes colectivos deben animarlos a mostrarse proactivos para asegurarse que los servicios que se les ofrecen se ajustan a sus necesidades. En este sentido la presencia del tutor, monitor o responsable de los grupos es fundamental para el desarrollo de la formación, solo de esta manera es posible hablar de una formación a la carta. Desde el punto de vista de la planificación es útil buscar la participación de las partes implicadas, esto proporciona a la gente un sentimiento de autoría y ayuda a asegurar el éxito.

En el campo de la colaboración es incuestionable que las BP desempeñan un papel cada vez más importante en el apoyo del sistema educativo y que se necesita una estrecha colaboración tanto con los centros de educación formal como no formal a cualquier nivel, incluida la educación a distancia, los centros de educación de adultos y en particular con las bibliotecas escolares. Tal y como se ha demostrado en numerosas experiencias, las bibliotecas prestan un apoyo efectivo a la educación y contribuyen al desarrollo de la lectura y a una actitud positiva hacia el aprendizaje.

Sin embargo, como se ha visto en los ejemplos, es necesario que las bibliotecas formen nuevas alianzas y acuerdos con la comunidad, y cuestionen algunas de sus prácticas y valores más tradicionales como parte esencial del trabajo actual. En este sentido no se debe olvidar el factor inclusivo de las BP. Son para toda la comunidad, por lo que no puede haber barreras en la formación que ofrecen debiendo responder a las necesidades del mayor grupo de usuarios como sea posible. Las BP, abiertas para todo el mundo, deben trabajar para convertirse en centros de formación para aquellos adultos que no están acostumbrados ni seguros en entornos escolares o universitarios y que suelen preferir, en palabras de Ström (2005), "una pequeña universidad en su vecindario".

El reto para los bibliotecarios será trabajar en colaboración con otras disciplinas, particularmente educadores y agentes para el desarrollo cultural para estar "en la mesa" en la que se toman las decisiones que afectan al aprendizaje permanente de nuestros ciudadanos (Sutherland, 2003). Es necesario, por ello, limar las diferencias que pueda haber entre los diferentes profesionales e instituciones, se trata de sumar y cooperar, no de restar y competir, por otra parte esta cooperación con otros profesionales hará a las BP más visibles dentro de su comunidad.

Conclusiones

- Las BP deben ser consideradas como puertas de acceso experimentadas al conocimiento, la información y el aprendizaje, que guían y ayudan a todos los ciudadanos a desenvolverse en el contexto del aprendizaje permanente.
- Deben poner en práctica entornos educativos tanto de carácter presencial como virtual, dirigido o autoadministrado, individual o colectivo, que incrementen su impacto y repercusión en el sector de la formación continua.

- Es necesaria la colaboración con diferentes socios, pero especialmente con las instituciones educativas y sociales y planificar de forma conjunta teniendo en cuenta en todo momento las necesidades de los usuarios.
- Dado que no siempre se integra a las BP en la enseñanza y en el proceso de aprendizaje, hay que convencer a los responsables de la toma de decisiones y al público en general que las BP juegan un papel fundamental en el proceso de aprendizaje.
- Los bibliotecarios “públicos” tendrán un nuevo reto: asumir la responsabilidad de alfabetizar informacionalmente a los ciudadanos. Esto evitará que las BP se conviertan en estudiantotecas, cibercafés o en meras agencias de préstamo.

BIBLIOGRAFÍA

- BENITO MORALES, Félix. La educación documental en la biblioteca escolar [en línea]. [Consulta: 21 agosto 2006]. Disponible en: <http://w3.cnice.mec.es/recursos2/bibliotecas/html/encuen/art3.htm>
- BUNDY, Alan. "Information Literacy: The Key Competency for the 21st Century" [en línea]. En: *Annual Conference of the International Association of Technological University Libraries*, (Pretoria South Africa June 1998). [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.library.unisa.edu.au/about/papers/inlit21.pdf>
- "Drowning in information, starved for knowledge: information literacy, not technology, is the issue" [en línea]. En: *Books and Bytes: technologies for the hybrid library 10th VALA Conference*, (Melbourne 16-18 February 2000), 2000a. [Consulta: 12 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.library.unisa.edu.au/about/papers/drowning.pdf>
- "Information Literacy: the Foundation of Lifelong Learning" [en línea]. En: *Lifelong learning annual conference of the South Australian Association of School Parents Clubs (SAASPC)*, (15-16 August 2000), 2000b. [Consulta: 12 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.library.unisa.edu.au/about/papers/found.pdf>
- GÓMEZ HERNÁNDEZ, José A. "El fomento del aprendizaje permanente y autónomo como misión de la biblioteca pública" [en línea]. En: *Actas del I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas: Biblioteca Pública como espacio de integración ciudadana. Foro de debate: formación permanente autoaprendizaje*, (Valencia 29-31 de octubre 2002). Madrid: MEC, 2002. [Consulta: 8 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.um.es/gtiweb/jgomez/publicaciones/BIBLIOTECAYAPRENDIZAJE.pdf>
- HÄGGSTRÖM, Britt Marie (ed.). *The Role of Libraries in Lifelong Learning Final report of the IFLA project under the Section for Public Libraries*, 2004 [en línea]. [Consulta: 2 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.ifla.org/VII/s8/proj/Lifelong-LearningReport.pdf>
- IFLA. *The role of Public Libraries in lifelong learning - a Project under the section of Public Libraries* [en línea], 2000. [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.ifla.org/VII/s8/proj/rolepublib.htm>
- Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública 1994 [en línea]. [Consulta: 17 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.fundaciongsr.es/documentos/manifiestos/mani94es.htm>
- Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública 1949 [en línea]. [Consulta: 17 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.fundaciongsr.es/documentos/manifiestos/mani49.htm>
- MUSEUMS, Libraries And Archives Council. *Inspiring learning for all: a vision for accessible learning in museums, libraries and archives* [en línea]. London: MLA, 2004. [Consulta: 21 agosto 2006]. Disponible en: www.mla.gov.uk/action/learncc/00insplearn.asp
- Pautas Calimera de buenas prácticas [en línea]. 2005. [Consulta: 18 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.calimera.org/Countries/Spain.asp>
- Pautas Pulman: Public Libraries Mobilising Advanced Networks [en línea]. 2002. [Consulta: 16 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.pulmanweb.org/DGMs/DGMs.htm>
- Programa PuLLS: Public Libraries in a Learning Society [en línea]. [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.diba.es/biblioteques/treballenxarxa/quefem/xarxabiblioteques/projectepulls.asp>
- The Public Library Association, *The Public Library Association's online learning program 'e-Learning@PLA'* [en línea]. [Consulta: 23 agosto 2006]. Disponible en: <http://www.pla.org/ala/pla/plaevents/elearningpla/elearningpla.htm>
- SUTHERLAND, Sue. "The Public Library as a Learning Organisation" [en línea]. En: *World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council*, (Berlin 1-9 August 2003). [Consulta: 16 agosto 2006]. Disponible en: <http://library.christchurch.org.nz/Bibliofile/2003/IFLAPaper.pdf>
- STRÖM, Nina. "Turning the public library into a learning resource centre – old traditions and new demands" [en lí-

nea]. En: *Annual Conference Riga, Metropolitan Libraries Section of IFLA (formerly INTAMEL) Libraries and Lifelong Learning: Inspiring Users and Staff*, (Latvia 11- 16 September, 2005). [Consulta: 20 agosto 2006]. Disponible en: www.ifla.org/IV/s46/index.htm

THORHAUGE, Jens. "Nuevas demandas, viejas habilidades: una estrategia para salvar la brecha competencial" [en línea]. En: *World Library and Information Congress: 70th*

IFLA General Conference and Council: Creando competencias en un contexto de trabajo diario, (Buenos Aires, Argentina 22-27 August 2004). [Consulta: 14 agosto 2006]. Disponible en: http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/053s_trans-Thorhauge.pdf.

WEBB, Jo; POWIS, Chris. *Teaching and information skills: theory and practice*. London: Facet Publishing, 2005

RELACION DE BIBLIOTECAS CITADAS EN LOS EJEMPLOS:

¹ http://www.queens.lib.ny.us/index.aspx?section_id=5&page_id=49

² <http://www.nypl.org/branch/index2.html>

³ <http://www.ni-libraries.net/>

⁴ <http://www.birmingham.gov.uk>

⁵ <http://www.citylibraries.info>

⁶ <http://www.hants.gov.uk/library/essential-skills/index.htm> y <http://www.hants.gov.uk/rh/discovery-centres/>

⁷ <http://www.cambridgeshire.gov.uk/leisure/libraries/learning/>

⁸ <http://www.bibliotecaspublicas.es/salamanca/index.jsp>

⁹ http://www.mpl.org/file/kids_learning_index.htm

¹⁰ <http://sfpl.lib.ca.us/>

¹¹ <http://www.bibliotecaspublicas.es/zamora/index.jsp>

¹² http://www.brooklynpubliclibrary.org/adult_literacy.jsp

¹³ http://www.yourlibrary.ca/whatson_sub.cfm?lev1=7

¹⁴ <http://www.uvb.lt>

¹⁵ <http://cultura.gencat.net/BPT/>

¹⁶ <http://library.christchurch.org.nz/Services/Research/>

¹⁷ <http://www.lifesteps.ie/>

¹⁸ http://www.spl.org/default.asp?pageID=audience_esl_computerlearning

¹⁹ http://www.tpl.toronto.on.ca/spe_lea_computer.jsp

²⁰ <http://www.bibliotecaregional.carm.es/>

²¹ <http://www.diba.es/biblioteques/>

²² http://www.aytolacoruna.es/3ciudad/32cultura/323_bibliotecas.html

²³ http://www.bibliotecaspublicas.es/salamanca/sectcont_6651.htm más información en: http://www.bcl.jcyl.es/correo/plantilla_seccion.php?id_articulo=1382&id_seccion=3&RsCorreoNum=92